

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### EL RETRATO

Lorenzo reconoció en seguida a Daniela.

La «sacó» por su tipo esbelto, por su elegancia exquisita, por lo que «Flori-pondio»—el celebrado revistero de salones—llamaba su «chic» inimitable; su «cachet» inconfundible.

—Dentro de diez minutos, en la «serre»—habíale dicho ella,—aprovechando la confusión del salón de baile, de la casa de Frontori; en el que, con hervidero de colmena, se agitaba lo más selecto de la colonia.

Lorenzo voló allá; y allí, envuelto el rostro en un vaporoso alfame, como una princesa de Bizancio, estaba ella ya: ella, la mujer adorable y adorada; la codiciada, la perseguida: fruta «dulce y sabrosa de cercado ajeno».

—¡Daniela!—exclamó el gavilán, abatiéndose junto a la paloma.—¡Usted!... ¡Usted, al fin!...

—Sí, yo—contestó la dama.—Yo «al fin» (y recalco la frase, agregando:) aunque por instantes brevísimos... Presto me ha reconocido usted.

—La vió mi corazón, Daniela, antes que mis ojos... ¡Va usted tan dentro de mí!... ¡Por fin se ha conolido usted de mis tormentos!...

Intentó Lorenzo asir una mano de la dama; pero ésta, retirándola rápida, murmuró:

—Tenga usted juicio. Le advierto a usted que no estamos solos.

E indicando un extremo de la «serre», atestiguó, con la presencia de otra señora, la exactitud de sus palabras.

—¿Nos esplan, pues?—preguntó Lorenzo irritado.

—Sí—contestó Daniela,—y añadió: Por orden mía.

—Entonces... ¿qué significa esto?

—Le sorprende a usted. ¿No es cierto? Le sorprende a usted que tome precauciones, y no le ha sorprendido, en cambio, mi conducta al atraerlo a usted aquí para hablarnos a solas... bueno, casi a solas, después de mis constantes negativas a prestar oídos a sus palabras... Ya comprenderá usted que una mujer como yo no se arriesga a dar un paso como éste sin que razones poderosísimas la impulsen a ello...

—Lo comprendo. Si esto no es una... resolución, es una temeridad.

—Ni una cosa ni otra, amigo mío. Ya le he dicho a usted que he tomado mis precauciones. Nadie sabrá nada. ¡Oh! ¡Nadie lo creería tampoco! que yo, Daniela Malvarrosa, la mujer serena, digna, enamorada de su esposo, hubiera realizado locura semejante. Por este lado estoy tranquila...

—Pero entonces, ¿qué quiere usted de mí?

—Su apoyo.

—¿Mi apoyo?

—Sí, su auxilio; su defensa... Usted mil veces me lo ha ofrecido todo, todo, incluso su vida, si algún día la necesitase...

—Suya es, y suyo cuanto tengo y cuanto valgo. ¡Todo yo soy suyo!

—Pues por creerlo así, es por lo que acudo a usted.

Oigame usted, Lorenzo. Usted sabe que yo soy una mujer honrada; una mujer que adora a su marido; una mujer feliz... Esta felicidad, este amor y esta honra, están amenazados por las... impertinencias de un insensato

que me ha tomado por objeto de sus aspiraciones indignas. Con su desatentada conducta puede comprometerme, hiriéndome en lo que hay de más caro para mí: en mi honra y en mi amor. No he querido ocasionar a mi esposo el disgusto de ponerle en autos de lo que ocurre... Temo las consecuencias: un escándalo, acaso un duelo, quizás una catástrofe... y siempre una desgracia difícilmente reparable: la del rodar por el fango de la murmuración el nombre de una mujer honrada y el de un intachable caballero. Esto es ya, por sí solo, la deshonra. Pero lo que no quiero que realice mi marido, deseo que lo haga usted. Que lo haga usted, no por mí, por nosotros: por Manolo, que es un leal amigo de usted; por mí, que soy una pobre mujer indefensa; por nuestro amor, que es santo, consagrado.

—¿Qué pretende usted?... ¿Que busque a ese hombre, que lo provoque, que lo mate? Madrid entero conoce la des treza de mi brazo, el temple de mi corazón, el alcance de mi florete...

—No, no, no es eso... No quiero nada de eso... Me basta con que lo aparte usted de mi camino; con que me dé usted su palabra de honor de que jamás ¿me entiende usted?, jamás, volverá a mirarme con miradas que no puedan cruzarse delante de Dios; que me dejará tranquila; que me respetará amante; que me permitirá ser feliz. Usted puede hacer todo esto con sólo proponerse. Usted puede devolverme la vida...

—¿Lo cree usted fácil?

—Llano... Todo Madrid conoce la des treza de su brazo, el temple de su corazón, el alcance de su florete... y esto, pesa...

—¡«Touché»!

—Impóngase usted al atrevido; y el osado... que no deja de ser un caballero, le obedecerá a usted.

Considere usted, amigo mío, que va en ello mi nombre, mi fama, mi amor, mi vida entera... Que sin su apoyo de usted, nuestro paraíso puede trocarse en un infierno, mi paz en guerra, mi amor en odio, mi vida en muerte...

—¿Lo hará?

—¿Palabra de honor?

—¿Palabra de caballero!

—Pues esta es mi mano. Ha conseguido usted cuanto deseaba, pues ha logrado penetrar en mi corazón.

Su nombre de usted quedará en él grabado mientras yo viva. Adiós.

—¿Adiós?... ¿Cómo, adiós? Falta aún algo; lo más esencial... El nombre del vil que osó poner los ojos en usted. ¡En usted... por quien yo hubiera dado la vida!... El nombre del menguado que se atrevió a...

—No lo insulte usted, Lorenzo... Ya, ni es menguado, ni es vil... Antes le he dicho a usted que era un caballero; ahora añado que es un amigo mío; un predilecto amigo mío...

—Me volverá usted loco, Daniela... Rabio por conocer su nombre...

—Se lo presentaré a usted; es más correcto... Aquí, precisamente... «sobre mi corazón», traigo su retrato...

—¡Daniela!

Y Daniela, extrayendo de su corpiño el breve espejillo de una polverita de oro y esmaltes, mostró a Lorenzo la clara luna, diciéndole:

—«¡Ecce-homo!»

Y para sacar de su estupor al cándido paladín añadió, riendo pícaro y aludien do a la «espía», que ya se impacientaba:

—Y ahora, amigo mío, salude usted a su mamá.

VICENTE DÍEZ DE TEJADA.

## TÚ Y YO

Tú eres el faro que en lontananza guía el esquife de mi ilusión... ¡La hermosa estrella de la Esperanza que alumbró el cielo de mi pasión!

Yo soy el aura que dulcemente a tus oídos quiere cantar, el tierno beso que allá en tu frente tranquilo y triste se va a posar.

Tú eres la palma que, en la llanura, baten los vientos del alquilón; el gran torrente que su frescura piadosa ofrece a mi corazón.

Yo soy el sauce que, ribereño, se inclina mustio al atardecer; arroyo claro que, con empuño, quiere en su linfa tu imagen ver.

Tú eres efuvio del rico aroma que por mis sueños se dilató... ¡Yo soy arrullo de la paloma que en tus aleros se cobijó!

Tú eres caricia del sol ardiente que va las piedras a calcinar, yo soy reflejo que, débilmente, lanza en la noche su lumínar.

Dos pobres barcas que, por los mares, la fuerza impele del huracán; dos pobres lirras que sus pesares unidas nunca rimar podrán...

¡Dos bellas olas que se besaron y luego el viento las separó; dos tristes almas que se arrullaron: eso, en la vida, fuimos tú y yo!...

MARÍA JUANA DE CLEIMÓN.

## CONSEJOS A LAS MADRES

### El «coco»

Hay en todo ser humano, aun en los más ecuanímenes, más cultos, y de más independencia espiritual, un punto, una laguna tenebrosa, en cuyas aguas naufragan los ánimos más enteros, los valores más aguerridos y los escepticismos más acreditados. Muchos hombres existen cuyo pulso no se altera en un combate, donde lloven las balas, sembrando la muerte, o que se juegan la vida caprichosamente, practicando un sport. Si a cualquiera de ellos les decimos que pueden sentir miedo, lo tomarán a ofensa y nos mandarán los padrinos. Y, sin embargo, elegid el paladín más valiente, el más temerario, el más heroico, y hallaréis en su espíritu algo que le hace temblar de miedo, algo que le espanta, algo que le aterra.

Este algo, irracional y pueril, es el horror insuperable a lo misterioso, a lo incomprendible.

En la gente zafia son las brujas y los muertos; en la más culta (o que presume de ello) son los espíritus; en la refinada y científica (¿?) los incubos, los elementales y los inencarnados.

Todos, todos tiemblan y se espantan ante tan impalpables enemigos, todos sienten, todos hemos sentido, malestar alguna vez por una causa semejante, aun comprendiendo lo absurdo de nuestra sensación.

¿Sabéis quien tiene la culpa de ello?

¡El coco!

El coco, sí, ese ser cruel y feroz con que las madres amedrentan a sus hijos «si no son buenos». Ese fantástico engendro, que se lleva a los niños a lugares aterradores, y unas veces es hombre, otras vieja, y otras lobo (como el de «Caperucita Encarnada»).

Ese coco, que echa tan hondas raíces en nuestro espíritu, tan blando e impresionable cuando niños, que allí queda arraigado para siempre, a prueba de cultura, razonamiento y filosofía, dispuesto a encoger nuestro ánimo en cuanto tenga ocasión.

Y, desgraciadamente, para las madres el

coco es uno de los elementos clásicos para la crianza de sus hijos. Le usan con tanta naturalidad y con tanta frecuencia como el chupón o el sonajero, y algunas, no contentas con la descripción espeluznante del terrible personaje, le dan vida, apareciendo cubiertas con sábanas o paños negros ante el asustado niño, que a veces cae presa de accesos nerviosos en el colmo del terror. Nosotros recordamos uno de nuestros pequeños clientes, que padeció, precisamente por esta causa, un año entero de terrores nocturnos.

Hagamos un bosquejo de esta enfermedad, ya que es tan frecuente.

El niño, que se acostó con apariencias de la mejor salud y que ha dormido profunda y tranquilamente durante unas dos horas, se despierta de súbito, lanzando gritos de terror. El espanto contrae su cara y agarrota su cuerpo; sus ojos, dilatados y fijos, en una aparición espeluznante, no reconoce a las personas que le rodean; sus brazos se extienden para rechazar al fantasma, que a veces nombra con frases entrecortadas:

—¡Mamá!, ¡quitale!, ¡el bicho! o ¡el lobo!, ¡el perro!, ¡el coco!, etcétera.

La madre, angustiada, coge en sus brazos al pequeño, le besa y le acaricia y entonces es ella la que siente terror al ver que su hijo no la reconoce y sigue debatiéndose entre sus brazos. Por fin, y transcurrido un espacio de tiempo, que varía entre algunos minutos y una hora, comienza a borrarse la alucinación, la calma reaparece poco a poco, y el niño vuelve a dormir con sueño tranquilo y profundo unas veces inmediatamente de vencido el acceso y otras después de una pequeña crisis de llanto, que recuerda el final de los ataques de histerismo en las mujeres.

Rara vez se repite la perturbación en la misma noche, y al despertar la criatura, al día siguiente, no conserva recuerdo alguno de cuanto le pasó; pero, en noches sucesivas, y próximamente a la misma hora, el coco vuelve a atormentar a su víctima, y así continúa durante una o dos semanas, al cabo de las cuales deja descansar al niño dos o tres días, para volver de nuevo con más brío otra serie de noches. La característica de la crisis es su aparición durante el sueño nocturno, y jamás durante el del día. El coco, como todo fantasma que se estime en algo, es noctámbulo enragé.

¿Tratamiento? Higiene de la alcoba, de la cama y de la alimentación (ésta es importante), tónicos, baños templados, agua de azahar..., y sobre todo suprimid el coco que una vez que se entra en el espíritu allí se instala para siempre... Y ya que hay tantos cocos en la vida que quieren asustarnos, creedme, ¡no inventemos uno más!

EL DOCTOR OX.

## El «por qué», de muchas cosas

¿Qué ocurre cuando cae la hoja?

Ya hemos visto los cambios que sufre la hoja a la terminación del estío. Cuando la hoja llega al suelo, ya la están esperando miriadas de seres pequeñísimos, llamados microbios, que originan su putrefacción. Esta, no es, en realidad, más que un sencillo fenómeno en cuya virtud se transforma la materia que constituye la hoja en otra que la planta se asimila nuevamente, cuando llega la primavera. Es éste uno de los procesos más bellos y admirables de la naturaleza, y nos enseña que, lo que a primera vista parece destrucción, aniquilamiento y muerte, no es realmente sino una transformación, que engendra nueva vida.

La razón de que, en general, no perduren las hojas y las flores durante todo el

año, como ocurre en algunas plantas, por motivos especiales, es que las hojas están destinadas a absorber los rayos del sol, y como éstos, en invierno, escasean y carecen de intensidad, cesa el objetivo de aquéllas y se marchitan y caen.

Así, pues, las plantas toman de sus hojas cuanto les puede servir, y el resto se transforma en diversas sustancias que aquéllas se asimilan otra vez, para formar sus nuevas al aproximarse la primavera inmediata.

*¿Por qué se conserva el sol encendido?*

No se crea que el sol se conserva encendido porque arde, porque es una inmensa hoguera. Cuando arde algún objeto, la materia que lo forma se combina con el oxígeno del aire. El sol, sin embargo, se halla a una temperatura tan elevada, que no es posible que las sustancias que lo integran se puedan combinar unas con otras; nada en él puede quemarse, hablando más vulgarmente. Hay en el sol numerosas sustancias combustibles, e inmensas cantidades de oxígeno para efectuar su combustión, pero el calor no permite que se pongan en contacto. Por lo demás, aun admitiendo que las cosas pudiesen quemar-

se en el sol, esto no sería una razón para que se mantuviese encendido, pues se habrían consumido ya hace millones de años, y no existiríamos nosotros en el momento actual.

El siglo pasado se descubrió que el sol debe su luz y su calor principalmente a la contracción que le hace sufrir la gravitación, esa fuerza en cuya virtud se atrae toda materia. El sol viene contrayéndose desde hace muchos millones de años, como también la tierra se contrae. Mucho antes de que se formase ésta última, era el radio del sol mayor que el de la órbita del globo que habitamos, y aun superior al de la órbita de su hermano más lejano, el planeta Neptuno. Al contraerse el sol, chocan entre sí fuertemente sus diversos elementos produciéndose luz y calor, como ocurre cuando chocan entre sí dos trozos de pedernal.

Por lo tanto, la gravitación es realmente la que nos suministra el calor y la luz que sostienen nuestra vida. Probablemente, otro de los elementos que contribuyen a mantener el calor solar, debe de ser el radio, que tiene la virtud de producir calor, y que, como sabemos, ayuda a sostener el de la tierra.

Fomento 103.128.000 pesetas y el ministerio de Trabajo 4.613 000 pesetas.

Por lo que respecta al presupuesto de nuestra acción en Marruecos, el aumento es de 154.800.000 pesetas. Si se compara esta cifra con la de 618.000.000 pesetas de gasto extraordinario habido en los departamentos de Guerra y Marina en Marruecos durante el pasado ejercicio se verá una notable disminución, que significa con toda claridad la modificación de procedimiento adoptada en nuestra acción en Marruecos.

Antes de dar lectura de los nuevos presupuestos desde la tribuna, el ministro de Hacienda hizo una breve exposición del contenido de los mismos.

Como de antemano se sabía, no se llega a una nivelación de los ingresos y los gastos para el nuevo ejercicio, ni se liquida el déficit que se viene arrastrando y que en vez de disminuir aumenta cada año.

Todo ello indica una seria anomalía de la Hacienda española. Estima el Gobierno que su obra es un intento de restablecer la normalidad, o, por lo menos, de ponerse en camino de lograrla al incorporar al presupuesto ordinario, gastos que tienen un carácter permanente y a los cuales se ha venido subviniendo con créditos suplementarios. En cierto modo con este procedimiento se regularizan estos gastos, pero es indudable que en realidad se aumentan las cargas del Estado y se recargan los presupuestos. De añadidura el ministro declara que no se hacen economías en varios departamentos ministeriales, y en cambio se cifran por muchos millones los aumentos que se introducen.

Pues bien: a pesar de todas estas nuevas dotaciones que gravarán los nuevos presupuestos, el Gobierno se muestra en extremo satisfecho por boca del ministro de Hacienda. Confía en una eventual disminución de los gastos de Marruecos, sin contar con que las realidades se imponen a los cálculos, como ya nos tiene demostrado la experiencia.

El aumento de la recaudación ordinaria y el percibo de los nuevos impuestos cree el Gobierno que producirán bastante en el nuevo ejercicio para que se vaya reduciendo el déficit.

Lo mismo se ha venido diciendo cada vez que se ha tratado de presupuestos en las Cortes, por todos los Gobiernos, y sin embargo, ya hemos visto como los gastos han ido creciendo, acaso contra la voluntad de todos, pero de una manera evidente, y en cambio los ingresos no han aumentado en igual proporción, teniendo el Estado que recurrir a los anticipos del Banco de España y al crédito privado por medio de una larga y continuada serie de obligaciones.

## LA CONFERENCIA DE GÉNOVA

Siguen las sesiones de la Conferencia de Génova sin decidir nada ni vislumbrarse resoluciones prácticas de los diversos problemas que se trata de resolver.

La cuestión batallona de las relaciones con Rusia continúa, puede decirse, en el mismo estado; los delegados rusos pretenden, ante todo, que el Gobierno de los Soviets sea reconocido por las demás potencias, y después de esto se avendrán a tratar sobre la cuestión del reconocimiento de las deudas y la forma en que han de pagarlas, y los aliados, Francia sobre todo, exigen que el reconocimiento del Gobierno ruso por ellos sea precedido del de las deudas y de la propiedad privada por éste.

Lloyd George ha buscado una fórmula de arreglo para tratar de conciliar tan encontrados criterios y ya ha redactado un memorándum, que no brilla desde luego por su claridad, y en el que se resuelve la cuestión de tal manera, que resulta que los rusos reconocerán las deudas anteriores al régimen de los Soviets; pero los aliados no exigirán su pago, e igualmente reconocerán la propiedad privada a los extranjeros, pero sin que se obliguen a devolvérsela; es decir, que ambos reconocimientos serán puramente nominales.

Pero aun así se dice que es probable que los delegados rusos rechacen ese me-

morándum, y en cuanto a los franceses, lo firmó M. Barrère, pues M. Barthou había salido para París llamado por su Gobierno, pero reservándose el que el Gobierno francés prestase su aprobación, y éste ha decidido no aprobarlo, siguiendo la conducta del belga.

A pesar de todo, se dice que la Conferencia, lejos de darse pronto por terminada, como se creía, durará todavía lo menos un mes, y Lloyd George ha dicho que si en la Conferencia de Génova no se realiza un pacto de paz, volverá a sumirse Europa en un mar de sangre, vistos los siniestros presagios que se están manifestando.

Sólo faltaba que saliese otra espantosa guerra de la Conferencia de Génova; no sería, sin embargo, la primera vez que ocurriese que la guerra fuese consecuencia de una Conferencia para la paz.

Esperamos, no obstante, que la Humanidad no esté tan loca y que el resultado de esa Conferencia, sea, si no práctico, anodino, sin que se deriven desagradables consecuencias.

## NOTICIAS VARIAS

### La familia imperia de Austria

La iniciativa de don Alfonso XIII a raíz de la muerte del ex-emperador de Austria Carlos, dirigiéndose a los soberanos y jefes de los Estados aliados en favor de la ex-emperatriz Zita y sus hijos, no cayó como era de esperar en el vacío y recientemente los países aliados consintieron en que la viuda y los hijos de Carlos de Austria pudieran abandonar Funchal y venir a instalarse, siquiera sea provisionalmente, en España.

En vista de ello, la ex-emperatriz y sus hijos abandonarán Funchal en breve, dirigiéndose a Lisboa, para desde aquella capital, donde les esperará el secretario del finado ex-emperador, señor Karoli, trasladarse a Madrid.

Zita de Parma ha de emprender este viaje antes del día 15, según prescripción de los médicos, dado su estado avanzado. Zita de Parma y su familia irán directamente de Lisboa a Madrid marchando acto seguido a El Pardo, en cuyo palacio, por orden de los Reyes, se han comenzado a realizar los preparativos necesarios para que en él se instalen con todo el personal y la servidumbre precisas.

Si a su llegada a Madrid las obras de instalación en dicho palacio del Real Patrimonio no estuvieran terminadas, la ex-emperatriz permanecerá unos días en el Alcázar de Madrid, alojándose en las habitaciones de la parte alta que también han sido preparadas.

La ex-emperatriz Zita estará seguramente en Madrid hasta que dé a luz; después, los jefes de las naciones aliadas y los de Austria y Hungría, al señalar las condiciones en que deba vivir, determinarán, como es consiguiente, con la claridad, los sitios en que pueda fijar su residencia.

Gracias también a la iniciativa de don Alfonso, dichos jefes de Estado han comenzado a preocuparse de la cuestión relativa a los bienes de la familia imperial austriaca.

### Espanoles perjudicados

El «Universal» de Méjico publica una relación de las fincas rústicas expoliadas pertenecientes a súbditos españoles. Estas son en número de 160 y representan varios miles de hectáreas de tierra laborable, repartidas entre los diferentes Estados que constituyen la federación mexicana.

En pago de estas fincas el Gobierno cede bonos sin valor. Los propietarios solicitan el apoyo del gobierno español y de la opinión pública.

### Cuba y Norte América

Según telegrafían de Habana se asegura que el presidente de la república, doctor Zayas, ha recibido nuevas indicaciones del gobierno de los Estados Unidos exigiendo la rápida adopción de medidas para remediar la crisis económica y financiera planteada en Cuba a causa de la baja experimentada por los precios del azúcar.

En estas indicaciones se exige también la supresión de las sinecuras existentes en la máquina gubernamental de la isla y una

# De actualidad

## LA CAMPAÑA DE MARRUECOS

En estas últimas semanas nuestras tropas han continuado operando en Marruecos con lisonjero éxito, si bien en algunos combates han sufrido sensibles bajas.

En la zona de Melilla se han ocupado varias posiciones, entre ellas Afso, Arnal y Hach el Alerini, sin encontrar resistencia. Cerca de esta última posición fueron encontrados los restos de ciento cuarenta cadáveres de españoles que perecieron en el desastre de Julio.

Al ir a ocupar la posición de Afso, fuerzas de policía indígena que raziaban un poblado de Guernau, descubrieron unos silos que se hallaban repletísimos de trigo. Sus propietarios se ofrecieron a transportarlo al lugar en que se hallaba la «mia» quedando bajo su protección dicho grano y el ganado perteneciente a aquellas fracciones. El trigo asciende a 5 000 quintales y el ganado a 5.000 cabezas. En la posición de Afso se presentaron, después, varios jefes de Guernau solicitando el perdón.

El chef de Drius de Beni Buyahi se presentó sometiéndose él y su familia que tenía en la zona francesa. Aseguró que desea vivir nuevamente al amparo de nuestro protectorado. A retaguardia de las primeras avanzadas, los habitantes de un poblado de la fracción de Ulad Abd Daim se proponen seguir igual conducta y someterse. En Beni Said y otros puntos de nuestro protectorado continúan también las sumisiones, con la entrega de armas y municiones.

En la zona de Tetuán la acción de nuestras tropas ha sido más dura. Se ha operado sobre la cábila de Beni-Arós, donde tiene su dominio el Raisuni, a quien se quiere infligir duro castigo. A últimos de Abril se iniciaron las operaciones en dicha zona, siendo el avance difícil, porque había que hacer frente a líneas enemigas muy bien formadas y que defendían desesperadamente la harka del Raisuni, ayudada por núcleos de montañeses.

Al emprenderse las operaciones el tiempo se puso lluvioso y esto dificultó el avance de nuestras tropas por aquellos terrenos ásperos, no pudiendo la aviación, por la densa niebla que había, prestar en el primer día su eficaz cooperación. Sin embargo de todo esto, se ocuparon las posiciones que se habían propuesto, ocasionando al enemigo extraordinario quebranto. Nuestro ejército registró unas 300 bajas en los combates del primer día, siendo éstas en gran parte en la tropa indígena.

Desde entonces han continuado las operaciones en la indicada zona con más fortuna que el primer día. Las tropas españolas en su avance han ocupado posiciones

de gran valor estratégico y cercado Tazarut, sin encontrar la tenaz resistencia del primer día, lo cual indica que el enemigo está abatido.

En los últimos combates murieron significados jefes rebeldes, entre ellos Hamido-el-Sukan, principal lugarteniente del Raisuni, hombre de toda su confianza, a quien había enviado a Selaleu para que evitase el total envolvimiento de Tazarut, que puso al Raisuni en gran apuro.

Lo que indica más claramente el duro castigo que han sufrido los moros, son las peticiones que han dirigido varias cábilas al Alto Comisario para someterse.

\*\*\*

Teniendo el Gobierno las mejores impresiones de la campaña de Marruecos, fundadas en recientes comunicaciones del Alto Comisario, ha acordado repatriar a la península 10.000 hombres de los que residían en la zona de Melilla, la cual se considera casi totalmente pacificada.

Las tropas que se repatrian son aquellas que fueron las primeras en trasladarse a Melilla cuando el desastre de Julio. Ya han embarcado para la península varios batallones, habiéndoles tributado el pueblo mellillense cariñosa y entusiasta despedida.

## LOS NUEVOS PRESUPUESTOS

El martes por la tarde leyó el ministro de Hacienda en el Congreso el proyecto de presupuestos para el año económico 1922-23.

Se cifran los gastos para el nuevo ejercicio económico en 2.997.336.000 pesetas, despreciando fracciones inferiores, y los ingresos, partiendo de la base de lo recaudado en el último ejercicio anterior y del acrecentamiento que en los tributos ha de producir la reforma pendiente de discusión en el Congreso, más el desenvolvimiento natural de los tributos anteriores, se cifran en 2.617.047.000 pesetas, existiendo por tanto, un déficit inicial de pesetas 380.289.000.

Comparados los gastos del nuevo presupuesto con los del año económico 1921-22, resulta un aumento de 475.682.000 pesetas.

En atenciones de la Deuda pública y clases pasivas los aumentos se cifran en 98.431.000 pesetas. En el ministerio de la Guerra se aumentan los gastos en 39.295.000 pesetas. En el de la Gobernación 25.411.000 pesetas para mejoramiento de servicios sanitarios y de comunicaciones y para aumento de la Guardia civil.

El ministerio de Instrucción pública aumenta 4.391.000 pesetas; el ministerio de

completa reorganización de todos los servicios administrativos.

Los periódicos protestan una vez más contra esa intromisión del gobierno norteamericano en los asuntos cubanos y expresan su confianza en que la actitud del gobierno de Cuba demostrará a los Estados Unidos y al mundo entero que el pueblo cubano no acepta imposiciones que menoscaben su dignidad de pueblo libre.

## EN BROMA

### SE DICE QUE...

...Ha circulado insistentemente el rumor de que las secciones humorísticas de este periódico: *Se dice que...* y *La vida en 1947* venían recibiendo por telegrafía sin hilos. He aquí por qué se ha designado a un oficial de este cuerpo como autor, y con seguridad que el público así lo cree a pies juntillas porque le ha colmado ya de felicitaciones a estas horas, que se ve obligado a recibir dicho señor con la natural sorpresa, medio cariacontecido y medio risueño.

Siento mucho que otro haya de cargar con el mochuelo, que no es justo asuma nadie más que yo la responsabilidad de lo que escribo; pero, la verdad, no me atrevo a dar la cara: en primer lugar porque la sección perdería, quitando el anónimo, su mayor atractivo, que es la curiosidad que engendra el misterio, y después... por miedo. No podría suceder que, al descubrirme, fuera obsequiado con un banquete por alguna sociedad (?) de anfitriones?

Déjese, pues, que continúe oculto tras cortina, aun cuando lamento que uno juegue y que el otro haya de perder.

...Habiéndose solucionado el conflicto entre las autoridades civil y eclesiástica de esta ciudad, los concejales de nuestro Ayuntamiento están... que no caben en sí de gozo. Hay motivos, si bien se mira, porque ahora ha desaparecido el obstáculo que les impedía asistir a las fiestas religiosas, principalmente a las procesiones, cosa de que se veían privados, y con harta pesar por parte de algunos a decir verdad.

Celebramos que así sea.

...La Comisión del festejo vulgarmente llamado *Firó* está dispuesta a entregar al Gobierno el famoso Occhialí y cuantos agarenos hagan prisioneros las fuerzas del Capitán Angelats el próximo lunes, con objeto de que los pueda utilizar para el cange de los prisioneros españoles en poder de Abd-el-Krim.

Aplaudimos tal rasgo patriótico, que dejará confundidos, sin duda, a los que estiman de mal gusto el *simulacro*, fundando para ello su opinión en que desgraciadamente para la nación española tenemos bastante *original* a diario en Africa.

...Los miembros de «El Tanque» han ofrecido desinteresadamente su concurso, tripulando su... *denominación social*, para hacer más definitivo el triunfo sobre la morisma en la próxima batalla.

Suponemos que la Comisión de Festejos aceptará al punto el ofrecimiento, para poner el *Firó* a la altura de los adelantos modernos. De ser así, y caso de que no tenga el señor Alcalde uno de sus rasgos, regalando la gasolina (de la de su automóvil) necesaria para el funcionamiento del *tanque*, éste maniobraría sólo cuesta abajo, a partir del *Pont de Ca'n Barona*, aprovechando la pendiente como terreno favorable.

Y ya se sabe que... *cap-avall ses carabasses redolen*.

Ha sido muy aplaudido el gesto patriótico de la pequeña peña intelectual de Sóller.

...Han sido tomadas por la autoridad competente las medidas necesarias para evitar a los vecinos de la carretera del



LA SEÑORITA

## MARGARITA MAYOL ARBONA

falleció en esta ciudad el 6 de los corrientes

A LA EDAD DE 48 AÑOS

habiendo recibido los Santos Sacramentos

—( R. I. P. )—

Sus atribulados hermana, D.<sup>a</sup> Catalina; hermanos políticos, D. Miguel Castañer y D. Juan Mayol; tíos D. Gabriel y D. Jaime Antonio; tío y tías políticos, D. José Mayol, D.<sup>a</sup> Antonia Arbona y D.<sup>a</sup> Margarita Trías; sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les ruegan tengan a la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Nuncio de S. S. en España, y obispos de Mallorca, Sión y Lérida se han dignado conceder 100 y 50 días de indulgencia, respectivamente, a todos los fieles por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que ofrezcan en sufragio del alma de la finada.

Puerto, en particular a aquellos cuyos domicilios están situados entre el puente *d' En Barona* y la calle de Cetre, las molestias que les ocasiona el mucho polvo que en dicho sitio se acumula y que en los días de estas fiestas levanta todavía más el tránsito extraordinario: el domingo con motivo de las carreras de motos y de autos, y el lunes por el regreso de los *combatientes* y por el numeroso público que va, o viene, de presenciar la *batalla*.

Con el fin de que quede este tramo de la calle del Mar en mejores condiciones, *sa bota*, esto es nuestro célebre carro de riegos, hará los viajes que sean necesarios arriba y abajo: la cuestión es que ese polvo que venía a ser una vergüenza para quienes de paso lo presenciaban y una grandísima incomodidad para quienes tenían que respirarlo, este año desaparezca.

La medida adoptada, por lo que tiene de moderna, de culta y de higiénica, ha sido comentada favorablemente, y bien puede decirse unánimemente aplaudida.

...En las próximas fiestas de la Victoria un operador cinematográfico filmará una cinta con los principales números del programa de dichas fiestas, entre ellos (¡naturalmente!) el popular *Firó*.

Con el fin de no dar un triste espectáculo delante del mundo civilizado que verá nuestras fiestas en cine, este año, según tenemos entendido, serán suprimidas todas aquellas payasadas, mamarachadas, salvajadas y demás *adas* que suelen hacer reír a la gente inculta y de las que un abuso tan grande se viene haciendo desde cierto tiempo a esta parte, degradando ese simulacro de la victoria alcanzada por nuestros mayores, que todos los sollerenses debiéramos haber tenido particular empeño en conservar y dignificar.

Vemos con gusto, y con nosotros todo Sóller seguramente, dicha acertadísima modificación.

KIR CHOFF.

## Crónica Local

La pasada semana el Alcalde de esta ciudad, señor Castañer, visitó a D. Javier Millán, Gobernador civil de esta provincia, al objeto de felicitarle por haber merecido por tercera vez la confianza del Gobierno para el mando de estas islas, y ponerse además a sus órdenes para cuánto se relacione con el bien público, invitándole al propio tiempo a que visitara Sóller.

El señor Millán agradeció al señor Castañer su felicitación y sus buenos ofrecimientos, e hizo un gran elogio de nuestro valle, cuyas incomparables bellezas, dijo, conocía por haber estado aquí en varias ocasiones; prometió volver de incógnito próximamente, aprovechando tal vez la ocasión que le depara la celebración de las Fiestas y Fiestas de la Victoria. Habló con entusiasmo de la línea férrea, del tranvía, de la limpieza que se observa por todas las calles de la ciudad, de la hermosura de nuestro puerto, etc., etc.: «es una ciudad —terminó diciendo el señor Millán— que me gustó sobremanera, dejando en mí el deseo de volverla a ver.»

El Alcalde agradeció al señor Millán los elogios que hizo de Sóller y reiteróle la invitación para que vuelva en breve, oficial o particularmente, a visitar esta población.

Nosotros nos congratulamos de la deferencia que el señor Millán tuvo para con nuestro Alcalde, y celebraremos perdure en el ánimo de nuestra primera

autoridad civil la grata impresión que tiene de nuestra querida ciudad.

El domingo próximo pasado, conforme ya en nuestro penúltimo número anunciamos, celebró la Congregación Mariana de esta ciudad la fiesta de la Confederación Nacional de Juventudes Marianas, y la ampliación y mejoramiento del salón en que la referida entidad se halla instalada, en los bajos de la Casa-Rectoral.

Tanto el acto religioso de la misa y comunión general, que en la iglesia del Hospital tuvo lugar por la mañana, como el social que en el expresado salón-domicilio se verificó por la tarde, estuvieron muy concurridos y revistieron inusitada solemnidad.

Según comunicado enviado desde el zoco El Jemis por el Alto Comisario, en las operaciones efectuadas el día 7 del actual contra la cábila de Beni-Arós, resultó herido grave nuestro joven paisano el Alférez del cuerpo de Regulares de Tetuán don Juan Alcover Castañer, hijo de nuestro querido amigo el Notario de Palma don Pedro.

Posteriormente la familia Alcover recibió un telegrama desde Tetuán de nuestro compatriota el capellán castrense Rdo. Sr. F. Sureda Blanes dándole cuenta del accidente y manifestándole que las heridas recibidas por el joven oficial no revisten la gravedad que al principio se creyó.

Sentimos el percance sufrido por nuestro paisano y hacemos votos para que pronto se halle restablecido.

El miércoles de esta semana regresó de su viaje a Madrid D. Jerónimo Estades Llabrés, Director-Gerente de la «Compañía Ferrocarril de Sóller».

Sabemos que obtuvieron éxito las gestiones que el Sr. Estades hizo en la Corte, si bien éstas tal vez no surtan inmediato efecto debido a la inestabilidad del Gobierno, el cual está ocupadísimo con la aprobación de los presupuestos, y, según leemos, se duda de que pueda aprobarlos.

Celebraríamos, en bien de la Compañía ferroviaria que el Sr. Estades regenta, que pudieran obtenerse en la explotación los beneficios apetecidos.

El jueves de la presente semana se unieron con perpetuo lazo el joven comerciante D. Gabriel Palmer y Enseñat y la bondadosa señorita María Oliver y Colom.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en esta iglesia parroquial, a las siete y cuarto de la mañana.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia vestía valioso traje de seda blanco, cubriendo su cabeza niveo velo y corona de azahar.

Fueron padrinos los respectivos padres de los novios.

Actuaron de testigos D. Gabriel Enseñat y Enseñat y D. Rafael Colomina y Llobera.

Terminada la ceremonia religiosa, en casa de los padres de la desposada se sirvió a los numerosos acompañantes espléndido desayuno.

A las diez, en automóvil, salieron los desposados para algunos pueblos de la isla en viaje de bodas, estando de regreso hoy para embarcarse el próximo miércoles para Barcelona, de paso para Francia, donde tiene el contrayente establecido su comercio.

Felicitemos a la gentil pareja y la deseamos toda suerte de felicidades.

Desde algunos días a esta parte el

calor aprieta algo más de lo que fuera regular en esta época del año, habiendo llegado ayer el termómetro a los 26 grados a la sombra.

Y la diferencia de temperatura se hace notar tanto más cuanto en las semanas anteriores, y aún en los primeros días de la presente, reinaron vientos fríos que, sobre todo en las horas en que no calentaba el sol, la mantuvieron muy baja, hasta el punto de que era peligroso por las noches salir sin abrigo las personas de salud delicada.

Ya en plena primavera, siendo más cortas las noches, será extraño vuelva a refrescar el ambiente; no obstante, hay anunciada una depresión y es probable roce nuestra isla algún chubasco o vendaval hacia el 15, lo cual parecen indicar estos fuertes calores extemporáneos, y los calificamos así porque aún siendo avanzada, no son propios de esta estación. ¿Se aguarán, a lo menos en parte, los próximos festejos?

Llegó ayer en el tren de la tarde nuestro distinguido paisano y antiguo y estimado amigo el Ilmo. P. Mateo Colom, obispo titular de Andrappa y auxiliar de Toledo, que, como saben nuestros lectores, una parte tan activa ha de tomar en las fiestas de la Victoria en el presente año.

En la estación fueron a esperarle el Alcalde D. Pedro J. Castañer Ozonas, el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, con todos los señores sacerdotes que componen la comunidad de esta parroquia, y gran número de amigos, quienes, después de besarle el anillo pastoral, al apearse, le acompañaron a su domicilio.

Damos al Hijo Ilustre de Sóller nuestra más cordial bienvenida.

El próximo martes, día 9 del que cursa, el presidente del Consejo llevó a la firma regia un decreto nombrando para la Sede Primada de Toledo al Dr. don Enrique Reig y Casanova, actual arzobispo de Valencia.

La personalidad del Dr. Reig y eminentes prendas de mando que le enaltecen son harto conocidas en Mallorca, por haber desempeñado durante el pontificado del Dr. D. Jacinto Cervera los cargos de Secretario y Vicario General.

Siendo obispo de Barcelona visitó esta ciudad, recorriendo los puntos más pintorescos de nuestro hermoso valle, de los cuales hizo grandes elogios el venerable prelado.

Los que, aprovechando la estancia en Sóller del preclaro obispo, le visitamos en casa de nuestro amigo el Dr. Pastor, vicario, donde se hospedó, quedamos prendados de sus bellas cualidades, profunda humildad y afable trato.

Felicitemos cordialmente al nuevo Primado, besamos su pastoral anillo y pedimos al Señor conserve su preciosa existencia.

Nuestro distinguido amigo D. Vicente Alcover, por medio de circular nos participa que al disolverse, por medio de escritura pública otorgada ante el Notario D. Jaime Domenge, en 26 de Abril próximo pasado, la sociedad *Pizá, Alcover y C.<sup>a</sup>*, de la que fué socio gestor, se hizo cargo del edificio-fábrica y demás inmuebles, en los cuales tiene montado el mismo negocio de fabricación y compra-venta de tejidos a que aquélla se dedicó con éxito muy lisonjero desde su fundación. También en dicha circular hace constar el Sr. Alcover que para que le representen en las distintas operaciones industriales y comerciales de la casa, ha conferido poder a sus hermanos D. Antonio y D. Sebastián, cuyas firmas van continuadas al pie de la circular de referencia.

Agradecemos al Sr. Alcover su atención para con nosotros y le deseamos obtenga pingües resultados en los negocios a que nuevamente se va a dedicar.

La exposición de cuadros que tenía instalada en la farmacia de nuestro particular amigo D. José Serra el pintor sueco, amigo nuestro también, Sr. Frans Timén, ha sido trasladada a la sociedad «La Unión» en donde podrán ser admiradas las valiosas telas con mayor libertad.

Forman dicha exposición buen número de escogidos paisajes de nuestro pintoresco valle, que fueron muy elogiados por la crítica al ser expuestos por vez primera en los salones de la sociedad palmesana «La Veda».

Sabemos que entre los diferentes actos de la parte religiosa de la próxima fiesta de la Victoria que han sido reservados al Ilmo. Obispo P. Mateo Colom para el mayor esplendor de ésta, figura la bendición de una nueva y muy artística custodia para nuestra iglesia parroquial, que unas devotas personas han costado, y ha de estrenarse en la próxima solemnidad del *Corpus Christi*.

La expresada bendición se verificará antes de la misa mayor, en la que ha de celebrarse Pontifical el mencionado señor Obispo, y ha de ocupar la sagrada cátedra—conforme en los programas de la fiesta y en la sección de «Cultos Sagrados» del presente número se ha anunciado—el Rdo. Párroco-Arcipreste de Felanitx, nuestro paisano y amigo don Antonio Juan Mora Alcover.

De la fiesta de la Bandera Mallorquina, que debe tener lugar el próximo lunes, nos es grato poder hoy añadir unos cuantos detalles a los que ya son de nuestros lectores conocidos.

Ha sido ya colocada en la fachada de la Casa Consistorial una segunda asta, en la que, por estar a la derecha, será colocada la bandera española, dándole así la preferencia que se merece, y en la antigua será enarbolada, una vez efectuada la bendición, la bandera mallorquina.

La bendición se efectuará en el salón del entresuelo de la Casa de la Ciudad, en donde están instaladas las oficinas de Consumos, y en dicho sitio se colocarán las autoridades que al efecto han sido invitadas.

Desde dicha tribuna dirigirán la palabra al público, explicando la significación e importancia de ese acto, nuestros apreciados amigos D. Andrés Ferrer, de Artá, y D. José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto y D. Guillermo Forteza, de Palma.

La banda del Regimiento de Palma n.º 61 amenizará el acto.

Grata sorpresa ha causado al vecindario, y sobre todo a los aficionados a la música, la noticia que a última hora se ha hecho pública, de que ha de venir la banda del Regimiento de Palma para tomar parte en las próximas fiestas, cosa que se ignoraba al publicar el programa de los festejos, y que ha celebrado, con la Comisión que lo confeccionó, el público en general.

De este modo, siendo dos las bandas de música que concurren y amenicen los actos que han de constituir la expresada fiesta, será ésta más lucida.

La llegada de dicha banda será esta tarde en el tren de las cuatro.

Mil plácemes merece la Comisión que gestionó y ha podido conseguir la autorización del Capitán general y Coronel del Regimiento para que viniera esa música a dar mayor solemnidad a nuestra fiesta.

Por carta que tenemos a la vista nos enteramos que en Marsella y en la iglesia parroquial de Notre-Dame-du-Mont, el sábado, día 29 de Abril último, se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio el joven comerciante establecido en Tournay (Bélgica) D. Bartolomé Oliver Seguí, socio de la razón social Rullán Oliver con domicilio en la mencionada población belga, y la señorita Elisa Tord, residente en la tercera capital de Francia.

Bendijo la unión el Rdo. Cura-párroco de Notre-Dame-du-Mont y fueron testigos por parte del novio su primo D. Antonio J. Seguí y por la de la novia su hermano político D. Antonio Matamales.

Acompañó al novio en el viaje y al acto matrimonial, su madre, D.<sup>a</sup> Catalina Seguí Oliver.

Al terminar la religiosa ceremonia los invitados acompañaron a los novios al «Gran Hotel Victoria», en donde se les sirvió espléndido *lunch*.

Deseamos a la gentil pareja toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

Esta mañana, una comisión del Clero de esta parroquia ha visitado al Ilustrísimo P. Mateo Colom para hacerle entrega, en nombre de la Rda. Comunidad de presbíteros de la misma, de una rica y artística crismera de plata dorada.

Y poco después, otra comisión, la que tomó la iniciativa y ha procedido a la recaudación para costear el valiosísimo báculo con que obsequia la ciudad de Sóller a su preclaro hijo Sr. Colom, satisfecha y orgullosa de verle elevado a la dignidad episcopal, le ha visitado también para hacerle entrega de la hermosa prenda que cuantos han tenido ocasión de admirarla han elogiado, además de por su valor intrínseco, que es mucho, por el mérito de su delicada labor.

Reciba por ello el obsequiado nuestra más cumplida y afectuosa enhorabuena.

El domingo último visitaron esta ciudad el Capitán general de estas islas, Excmo. señor Heredia, y su Ayudante el Comandante señor Coll.

Comieron en el Hotel-Restaurant del Ferrocarril, en donde pasaron a saludarles el Alcalde, Sr. Castañer, y el primer Teniente de Alcalde, Sr. Estades.

En el automóvil del Sr. Castañer recorrieron este valle, yendo al caserío de Biniaraix y al puerto.

En el tren de la tarde regresaron a Palma los distinguidos huéspedes, satisfechos de su breve estancia en esta ciudad.

\*\*

También el domingo visitó Sóller el ilustre Presidente del Tribunal Supremo, a quien acompañaba su distinguida familia.

Hospedóse igualmente en el Restaurant del Ferrocarril, donde fué a saludarle y ofrecerle sus respetos el Alcalde de esta ciudad.

Con motivo de las Férias y Fiestas de la Victoria han sido suspendidas para estos días las funciones de cine que se celebran en el teatro de la «Defensora Sollerense».

Pero, según nos comunica la Empresa, ha contratado para filmar una película de dichas Fiestas al operador D. Juan Andreu, y tan pronto esté revelada,—operación que tardará, a lo más, unos ocho días,—se estrenará en este teatro y luego se proyectará en los demás cines de la isla.

El estreno en esta ciudad coincidirá, según informes, con el de la grandiosa serie *Matías Sandorff*.



## Sección Necrológica

Después de larga y penosísima dolencia falleció el sábado de la anterior semana la bondadosa Srta. Margarita Mayol Arbona, sobrina de nuestro muy estimado amigo el médico, Director de Sanidad Marítima de este puerto, D. Jaime Antonio Mayol Busquets, y la noticia de esta pérdida, no por esperada menos sentida, cundió con suma rapidez por esta población y por el vecino pueblo de Fornalutx, del que era natural la difunta.

No fueron bastantes los auxilios de la ciencia ni los solícitos cuidados de los tíos, en cuya compañía vivía, y demás familiares de la desgraciada Margarita para arrancarla de las garras de la Muerte; paulatinamente iba perdiendo fuerzas, y cuando, en la semana anterior, hizo el mal mayores progresos, amenazando con un pronto desenlace fatal, fué viaticada con toda solemnidad, asistiendo al acto, precedidos del estandarte de la Institución, numerosos socios de la «Adoración Nocturna», con sendos cirios, porque a la misma, del «Turno de la Inmaculada», la enferma pertenecía.

En edad todavía muy temprana, a los 48 años, en la plenitud de la vida puede decirse, se extinguió ésta tranquila y dulcemente, como una débil luz que se apaga, dejando dolorosamente impresionados no sólo a sus deudos, que entrañablemente la querían, sino que también a los vecinos y a cuantas personas, aquí y en Fornalutx, estuvieron con ella relacionadas; y al anochecer del siguiente día, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, verificóse la conducción del cadáver al cementerio, con asistencia del clero parroquial con cruz alzada, de nutridísima representación de la «Adoración Nocturna» y de numeroso público. En la mañana del lunes se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la finada, y tanto en este acto como en el del entierro, la noche anterior, el desfile de los amigos y conocidos de la familia fué extraordinariamente grande, prueba de las numerosas relaciones que sostiene ésta, o más bien del general aprecio en que el Sr. Mayol y demás deudos son tenidos.

Sirva de lenitivo a su dolor ese considerable número de personas—que mayor en esta ciudad ha sido raras veces visto—que quisieron compartirlo; y reciban la expresión de nuestro más sentido pésame, que les enviamos al mismo tiempo que pedimos a Dios, con ellos, para el alma de la malograda Margarita la eterna bienaventuranza.

\*\*

Nos ha sorprendido y causado penosa impresión, la noticia de la muerte de D.<sup>a</sup> Juana Deyá Coll, madre de nuestro antiguo y apreciado amigo D. Bartolomé Castañer, que ha llegado estos días a nosotros por medio de un recordatorio que por correo nos ha dirigido dicho señor.

Falleció la bondadosa señora el día 7 de Abril próximo pasado, en Palma, a la avanzada edad de 91 años, y entre las numerosas relaciones que en sus mejores tiempos cultivó y han aumentado considerablemente después su único hijo y familia, tanto en la capital como en esta ciudad y en el pueblo de Deyá (de donde era aquella oriunda).

Acompañamos a nuestro amigo y demás deudos en el sentimiento, y pedimos a Dios para el alma de la anciana cuya pérdida lloran, la gloria eterna.

# INSTALACIONES SANITARIAS

Bañeras • Lavabos • Duchas  
Bidets • Waters • Calentadores

Juego de aparatos para Baño compuesto de

Bañera,  
Calentador,  
Lavabo y accesorios  
Grifos y Ducha:

**PTAS. 650**

COCINAS PARA CARBON Y LEÑA

TERMO-SIFONES combinados con la cocina, y a gas

Motor-Bomba Carreras, único que aspira hasta diez metros

Talleres metalúrgicos y fundición diaria de metales

Planos y Presupuestos Gratis

== **CASA BUADES** ==

MONJAS, 12 y 14



PALMA

## MIRAMAR

Los mallorquines que aman cuanto puede ser considerado como parte integrante de nuestro patrimonio colectivo, abrían el corazón a tranquilizadoras esperanzas cuando pensaban en el destino que estaba reservado a *Miramar*, el paraje de Mallorca que con la mayor justicia ha recibido la consagración universal, por la avasalladora grandiosidad de su belleza y por el fuerte prestigio que le da el recuerdo de Ramón Lull, quien todavía, después de tantas centurias, deja sentir en aquellas vastas soledades, encastilladas sobre el mar, el latido de las ansias de su espíritu intrépidamente apostólico.

¿Había motivo para abrigar esas esperanzas, que habían adquirido tanta consistencia, que palpita todo el dolor de un hondo desengaño en la justificada lamentación que se ha levantado ante las deplorables vicisitudes que pueda correr aquel respetable sitio, que ahora, perdida la amorosa protección con que contara en otros tiempos, se ha convertido, como el más vulgar pedazo de tierra, en mero lote de una herencia a repartir o ya repartida?

Digámoslo, francamente. El amor y el respeto que el difunto Archiduque de Austria tenía para *Miramar*, como prueba palpable de la fusión de su espíritu con el alma mallorquina, permitían esperar algo que lo pusiera a cubierto de toda clase de peligros cuando se cerrara para siempre el ojo vigilante de quien había elevado aquel paraje a la categoría de lo intangible. Pero no fué así, por desgracia. Entre las formidables conmociones de la Gran Guerra, cuando ya se bamboleaba el trono de su imperial familia, el Archiduque murió en su desquiciado país, lejos de Mallorca. En tan críticas circunstancias, ¿cuál sería su pensamiento y cuál su voluntad, si alguna vez iluminó sus postrimerías el vívido recuerdo de su predilecta posesión mediterránea? Toda conjetura fuera aventurada. Lo único cierto es que en el testamento archiducal no encontró *Miramar* el amparo definitivo que podía esperarse.

Y ocurrió lo que era de temer. Precisamente, en aquellos días el mercader ponía tentador precio el más venerable árbol, y el hacha penetró, despiadadamente, en el bosque sagrado de *Miramar*. Aquellas primeras talas eran el preludio de lo que había de sobrevenir.

¿Qué hacer ante tan deplorable devastación? No se trata de coartar los derechos de la propiedad privada, ni de exigir a los que han recogido, fragmentada, la herencia, la continuación del proceder de quien se la ha legado. Es más: hay que reconocer que el mantenimiento de *Miramar* tal como lo hemos visto durante tan-

tos años constituye un gesto que puede adoptar un príncipe, pero no quien no sea gran señor. Por esto, no hay que pedir la conservación de *Miramar*, tal como se conservaba, a quienes, quizás contra su voluntad, quizás sin que ello les duela, no pueden permitirse ese rasgo. Y como, por otra parte, debemos procurar que no se consuma la destrucción de aquel respetable paraje, hay que acudir a todos los medios posibles para impedirlo.

Ya se ha indicado uno, que defendería eficazmente aquel venerable sitio contra los peligros que le amenazan: consiste en conseguir que *Miramar* sea declarado Parque Nacional, como lo han sido otros parajes de España. Para tales adquisiciones, el Estado dispone de cierta consignación, que podría ser destinada al salvamento del lugar que tanto amamos.

¿Se alcanzará, por este camino, lo que se desea?

Hágase, por lo menos, cuanto se pueda. Dolorosa sería la destrucción de *Miramar*, pero mucho más lo fuera si entrañara en sí la responsabilidad que representaría para Mallorca el presenciar tan sensible pérdida sin antes haber promovido, para evitarla, una empeñada acción colectiva.

(De Correo de Mallorca).

## Crónica Balear

## Palma

El Ayuntamiento de esta ciudad acordó en la sesión del lunes adquirir una de las obras de la notable artista, esposa del pintor Suñer, expuestas actualmente en «La Veda.»

El acuerdo fué unánime, y unánimes han sido los elogios que la prensa de Palma ha tributado a la artista catalana que, con su talento y en su retiro de «Es Carré», ha pintado esa colección de cuadros, la más importante exposición de bodegones celebrada en Mallorca desde hace muchos años.

Para festejar ese triunfo los admiradores de Clotilde P. Fibla han organizado un banquete que debía celebrarse hoy en el Hotel Victoria, a las dos de la tarde.

El domingo, en el rápido, embarcó para Barcelona el ilustre pedagogo belga señor Sluys, después de haber permanecido unos días entre nosotros, durante los cuales ha visitado las bellezas naturales de la isla, habiendo también visto algunos de nuestros centros de enseñanza, preferentemente escuelas de los pueblos que recorrió.

El Sr. Sluys va, en primer término, a Barcelona llamado por la benemérita Comisión de Cultura de aquel Ayuntamiento para dar una conferencia sobre la enseñanza popular en Bélgica, de la cual es realmente el fundador.

De Barcelona irá, pasando por Valencia, a Madrid.

Una vez en la Corte el notable educador dará, en la Residencia de Estudiantes, en el Ateneo y en el Museo Pedagógico Nacional, varias conferencias, acompañadas de proyecciones, sobre orfanatos trabajos manuales y organización escolar.

El Sr. Sluys se marcha encantado de su estancia en Mallorca y de la belleza de nuestra isla.

Se va tan satisfecho, que ha ofrecido dar en la Oficina de Turismo de la capital belga un cursillo de conferencias, con proyecciones, acerca de Mallorca.

Deseamos al Sr. Sluys que lleve buen viaje.

El domingo embarcó para Barcelona, de donde se dirigirá a Italia, el aviador italiano Sandro Passaleva, a quien despidieron en el muelle los demás aviadores que se encuentran en Palma.

Se asegura, con muchos visos de fundamento, que Passaleva ya no regresará a Palma, por haber dejado de pertenecer al grupo de aviadores de la Aero.

Se encuentran en Palma los aviadores Boscos, italiano, y Bernat, valenciano.

Se dice que ambos aviadores quedarán al servicio de la «Aero Marítima».

El aviador Tizzi se encuentra ya muy mejorado, aunque, delicado de las heridas que sufrió, cojea ligeramente; si bien se espera no tardará en quedar totalmente restablecido.

Dice «El Iris» de Ciudadela:

El «Real Aero Club de Cataluña», en Junta general celebrada hace algunos días, acordó entregar a la familia del malogrado piloto de la «Aero-Marítima-Mallorquina» la cantidad de siete mil pesetas.

El Alcalde, señor Oliver y Roca, ha recibido del Presidente de la Asociación de Arquitectos de Cataluña, D. Miquel Madorell, el siguiente telegrama:

«Asociación Arquitectos Cataluña saluda afectuosamente, reiterando agradecimiento por tantas atenciones recibidas con motivo de la excursión arquitectos congresistas.»

Ha quedado ultimado el contrato para la exclusiva explotación de atracciones en la Ciudad Jardín, por un plazo de cinco años, a favor de los señores Berlis y Molada del «Luna Park», de Valencia.

Los señores han adquirido de momento uno: tres mil metros de solar, proponiéndose instalar antes del primero de junio próximo distintas atracciones de las que hayan obtenido mayor éxito en Valencia, Madrid y Barcelona, con cuyos parques de atracciones están en combinación los señores Berlis y Molada.

Estos señores se encargarán de contratar con varios horticultores de Valencia la plantación de docientos eucaliptos y otros árboles adaptados a los terrenos arenosos.

En el Hotel Restaurant se está procedien-

do al arreglo y mueblaje de habitaciones, al objeto de abrirlo al público a mediados del actual mes de Mayo.

Otra nueva empresa ha tomado a su cargo la explotación del balneario de la Ciudad Jardín, el cual se abrirá al público a mediados de Junio.

Durante toda la temporada de baños se celebrarán diariamente distintos festejos, bailes, conciertos, fuegos artificiales y cuantos elementos sean necesarios para amenizar el citado balneario.

A petición de la Sociedad «Fomento del Turismo», los señores Archiveros Provincial y Municipal, don José Ramis de Ayreñor y Sureda y don José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto, respectivamente, han dirigido a dicha entidad sendos informes sobre los títulos que puede ostentar «Miramar» para ser declarado Parque Nacional.

Gracias a la buena disposición de las autoridades militares, han quedado completamente vencidas todas las dificultades que se oponían a la apertura de la calle que ha de atravesar el edificio emplazado en Santa Catalina, denominado *La Cordelera*, y que hoy tiene arrendados, el ramo militar para cuadradas de Intendencia.

El Alcalde ha dicho que el Ayuntamiento facilitará interinamente un local para que sirva de cuadra a cuatro caballerías, a fin de poder realizar cuanto antes la citada mejora.

Por iniciativa del Alcalde, señor Oliver y Roca, ha sido redactada una instancia que se elevará al Ministro de la Guerra, en suplica de que se dicte una disposición para que desaparezcan las zonas polémicas aún existentes en esta ciudad.

También el Alcalde ha dirigido a los señores Alcaldes de los pueblos, una comunicación suplicándoles que comuniquen a esta Alcaldía la llegada de soldados heridos o inutilizados en la guerra de Marruecos, así como las familias de los que hayan fallecido, desde el día 15 de Febrero último, para socorrerlos en la forma que acuerde la Comisión que oportunamente se nombró.

Hoy debe empezar en el teatro Principal de esta ciudad la temporada de Ópera. Debutará la compañía de la que forma parte nuestro paisano el tenor señor Nadal con la ópera *Tanhauser*. Se representarán, además, las siguientes: *Tosca*, *Manón*, *Lohengrin* *Thais* y *Anima Allegre*.

## Felanitz

Continúa la demanda del vino del «Celler Cooperatiu» de nuestra ciudad, rijiendo actualmente los siguientes precios: 1.<sup>a</sup>, 35 pesetas hectólitro; P. D., 32 id. id.

Con ligeras oscilaciones se sostienen los negocios de almendrán.

Las operaciones de hoy en esta plaza se efectúan a razón de 135'00 ptas. el quintal de 42'37 kilos.

Folleto del SOLLER -30-

## BLASONES Y TALEGAS

sin que hubiera ruegos ni súplicas que alcanzaran a detenerle.

—De todas maneras—dijo a Zancajos—yo no había de dormir aquí...

—¿Cómo que no? ¡Y yo que le tenía a usted preparada la mejor habitación de mi casa!

—Mientras en la mía quede una teja que me ampare contra la intemperie, no han de reposar mis hidalgos miembros en el hogar ajeno. Te hago la justicia de concederte que es tu intención la mejor del mundo al brindarme con tu casa y al dedicar a mi hija el fausto que la dedicas hoy: aún más, te lo agradezco; pero no deben tus ambiciones llegar hasta el punto de pretender que yo autorice con mi presencia ciertos excesos y transija con otros resabios, incompatibles con mi carácter. Deja el tiempo correr, y entones veremos si en mi propia casa me es dable aceptar de buen grado lo que hoy, de pupilo en la tuya,

me sería intolerable. En el interín, la vieja vecina de siempre suplirá en la glorieta la falta de Verónica para aderezarme el frugal sustento. Y a Dios te queda.

No dijo más el inflexible solariego; pero me consta que cuando llegó al viejo pabellón le pareció éste un páramo inmenso, no obstante su pequeñez material; halló su recinto frío, y el color de las paredes más obscuro y triste que de costumbre. Intentando explicarse la causa de aquel fenómeno, fijó su vista en la parda estameña del abandonado vestido de Verónica, y dos gruesas lágrimas le escaldaron las mejillas. Protestó contra aquella debilidad; mas le fué inútil el recurso, porque entonces vertieron sus ojos mares de llanto, y su pecho oprimido estalló en quejidos de angustia. Por primera vez cayó don Robustiano en la cuenta de que había en su naturaleza algo más que un sentimiento de admiración a su linaje. Treinta años pasados junto a Verónica no habían bastado a dárselo a conocer: un momento de soledad se lo evidenciaba. El orgulloso y el fanático Tres-Solares notó en aquellos instantes supremos que la ausencia de su hija angustiaba

más a su alma que la pérdida de su palacio blasonado. Jamás se hubiera atrevido a creerlo. Pero sus viejos resabios tenían hondas raíces en su pecho, y hallando en ellas fuerza bastantes para resistir por entonces los impulsos del corazón, devoró rebelde su propia amargura en la triste soledad de aquel recinto, antes que ir al ajeno a buscar el consuelo que tanto necesitaba.

No obstante, su llanto no fué estéril: la cuerda más sensible de aquella alma había vibrado ya, y sus ecos misteriosos hallaron pronto y cariñoso refugio en el corazón.

Cuando la humana naturaleza sufre tales sacudidas, el tiempo solo basta ya para conducir el vacilante espíritu al término que anhela, al centro que necesita.

Nada dijo Mazorcas a Verónica de la retirada de su padre; por el contrario, y con el fin de no turbar la alegría de la recién casada en un momento tan crítico, al notar aquella la ausencia de don Robustiano, la hizo creer que éste se había recogido a descansar en la habitación que se le tenía allí preparada.

Siguió, pues, la boda tan animada

como al principio; y llegó la noche, y se encendieron hogueras en el corral, y continuó la gente danzando y riendo hasta cerca de las diez. Entonces dió Toribio espita a un barril de exquisito aguardiente, y con esta *sosiega* despidió a la muchedumbre, que bien necesitaba ya el reposo de la cama. Hubo cantares y música otra vez, pero con una desafinación insoportable; vivas y plácemes a los novios, a don Robustiano y a Toribio; despertaron los concejales, el maestro y comparsa, que roncaban sobre la mesa de la sala; desalojóse ésta, quedó el corral desierto, recogióse lo que se pudo de la cacharrería y demás zarandajas del festín de abajo, fuéronse las guisanderas, volvió a reinar el orden y el silencio en casa del rico jándolo, retiróse éste discretamente, y...

El que quiera saber más que vaya a Salamanca; pues yo hago aquí punto y tiendo, como dicen los novelistas finos, un velo sobre los restantes acontecimientos de aquel día de imperecedera memoria entre los vecinos del consabido pueblo, de cuyo nombre, vuelvo a repetirlo, no quiero ni debo acordarme.

(Continuará.)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## Dante Alighieri i la seva obra

Conferència del M. I. Sr. D. Miquel Costa i Llobera, donada en el «Museu Arqueològic Diocesà», de Ciutat

(Acabament.)

L'existència del sentit al·legòric dins el sentit literal s'acusa arreu per tot el poema; però l'autor mateix l'indica encara directament, cridant-hi l'atenció dels qui llegeixen:

*O voi che avete gli intelletti sani,  
Vedete la dottrina che s'asconde  
Sotto il velame degli versi strani.*

Responent a tal invitació, des de l'època mateixa del Dant sempre hi ha hagut erudits comentaristes per escurtar els sentits ocults de la Divina Comèdia i ja en el propi segle se fundaren càtedres per explicar-la. Ja els antics comentaristes discrepaven en l'interpretació de no pocs detalls; però entre els moderns la discrepància és molt més fonda, i versa sovint sobre la significació total del gran poema. Intèrpretes hi ha qui han volgut fer del Dant un precursor de Luter, suposant que Beatriu representa l'heretgia del lliure examen, Satanàs el Papa, les arpies els frares dominicans, etc.. Racionalistes com Fòscolo (*Discorso sul poema di Dante*) han suposat que nostre poeta se proposava llibertar les ànimes de la servitud de l'Església, reconciliar el cristianisme amb la mitologia i les doctrines filosòfiques del món pagà. Fins hi ha hagut qui, com Rossetti, ha somiat una espècie de secta secreta a la qual haurien pertenescut els profetes hebreus, els iniciadors dels misteris d'Eleusis, Pitàgores i Plató, els gnòstics, els Templaris, els Albigeos, en un mot, tots els esperits superiors, a través de les centúries, amb mires a la llibertat d'un ideal futurista: doncs de tot aqueix sectarisme el poema dantesc en seria l'oracle. És possible imaginar interpretacions més absurdes? Avui encara tot seguit surten nous comentaristes qui pretenen donar la clau de l'enigma de la Divina Comèdia. Disputin en bon hora els erudits sobre la significació verdadera d'unes o altres al·legories parcials, que solament a força d'investigacions és possible precisar; però en quant a la significació de l'obra en conjunt ja és per demés fer recerques. El mateix poema en sa lluminosa exposició doctrinal del dogma catòlic, amb son imperatiu moral i amb l'efusió d'esperit que per tot exhala, és la confutació autèntica de les tendències heterodoxes que heretges i racionalistes li han volgut atribuir.

Es cert que el Dant se mostra dur, agressiu i fins irreverent amb alguns Papes, sobre tot de la seva època. Però amb això mostra, no més, la seva passió ghibel·lina, els seus ressentiments personals per agravis o desventures terribles. Ell professa una veneració profundíssima a Roma, precisament per ésser

*Io luogo santo  
u sie de il successor del maggior Piero.*

Ell, en mig de les invectives que li brollen de zel apassionat, se detura per respecte de les claus apostòliques, *delle somme chiavi*. Ell, veient prè i maltractat pels emissaris del rei Felip de França aquell Bonifaci VIII de qui tenia tantes queixes, escriu que considera prè i maltractat el mateix Jesucrist en la persona del seu Vicari:

*Veggio in Anagni intrar lo fiordaliso  
E nel Vicario suo Cristo esser catto  
Veggiolo un'altra volta esser deriso...*

Ell ha proclamat com els qui més l'autoritat de magisteri infal·lible del Pontific Romà, qui custodia i declara el depòsit de la divina revelació:

Posseu l'un i l'altra Testament  
I el pastor de l'Església qui vos guia:  
Això basti per vostre salvament.

Si el Dant ha cantats tots els dogmes catòlics, especialment els que després volgué negar el protestantisme, si ha celebrat amb poesia insuperable els Sants, particularment els Fundadors d'ordres religiosos, i la Verge Santíssima, qui pot de bona fe considerar-lo com heretge o racionalista? Per part de sectaris hi ha hagut interès en presentar-lo com enemic de l'Església. Amb aquest fi, quan Lleó XIII fundà la Catedra dantesca, la massoneria en volgué crear una altra en contraposició, i l'oferiren a Carducci, el famós poeta anticristià. Però aquest, amb una sinceritat honrada, respongué que, si ell havia d'explicar el Dant, el presentaria tal com fou realment, catòlic i per excel·lència el poeta del Catolicisme. Vet-aquí lo que ha reconegut la mateixa crítica del neo-pagà, convençuda per l'evidència.—Des de l'extrem oposat, reconeix igual concepte el propi Benet XV, dient: «Dant ha aixecat tot l'edifici del seu poema sobre el fonament de la religió: no és meravella que s'hi trobi un tresor de doctrina catòlica, la quinta essència de la filosofia i teologia cristianes.» «Cert que el Dant llençà invectives enormement severes i fins injurioses contra certs Papes del seu temps, dels quals en política dissentia veient-los en intel·ligència amb el partit qui l'havia desterrat. Però cal ésser indulgent amb un home flagellat per tants d'infortunis, si deixa escapar de son cor ferit algun judici exagerat, més que més si hi ha hagut qui alimentava amb calúmnies la seva rencor.» «Qui negarà, afegeix Benet XV, que hi hagués a la cleràcia alguns membres poc edificants, ben a propòsit per sumir en dolor i abatiment un cor tan entregat a l'Església, quan sabem que també n'exhalaven amargues queixes homes eminents en santedat?»

Per acabar: Dant és el poeta suprem d'Itàlia, i tal volta de totes les nacions modernes i de tota l'humanitat. Des de la seva mort és objecte d'admiració profunda, no

sols dins la seva pàtria, sinó també per tot arreu. Sols en temps de l'impietat enciclopedista ha tengut un eclipsi la seva glòria, quan Voltaire escrivia: «Dant és anomenat *divi* pels italians; però és una divinitat oculta. La seva fama durarà sempre perquè ningú el llegeix.» No obstant, el mateix Voltaire li reconeixia «dots de poeta, malgrat el mal gust del seu temps i del seu assumpte».—Quan sobrevingué el romanticisme Dant Alighieri fou entronitzat a la culminació de la poesia, i encara hi roman. Encara els doctes de tot país fan estudis incessables de l'obra dantesca, admirada avui per ventura més que mai.

Bé ho mereix una obra tan alta i tan profunda, tan sàbia i tan personal, tan religiosa i tan humana. Bé ho mereix una poesia tan sobria d'expressió i tan intensament expressiva, tan rica de pensaments i afectes, tan àgil i alada, que ha sabut concretar dins tres versos la noblesa dels destins humans:

*Non vaccorgete voi che noi siam vermi  
Nati a formar l'angelica farfalla  
Che vola alla giustizia senza schermi?*

Passaran les centúries i els imperis, se transformaran els pobles. però mentres hi haja humanitat civilizada les generacions successives hauran de fer homenatge a l'auster gegant de la poesia espiritualista, trasmetent-se unes a les altres, respecte d'ell, el vers glorificador que ell escrigué respecte de Virgili: *Onorate l'altissimo poeta!*

### ELS JOCS FLORALS D'ENGUANY

Diumenge va celebrar-se a Barcelona la festa dels Jocs Florals a la sala del Palau de la Música Catalana.

Com tots els anys, la festa de la gaia ciència va ésser molt esplendorosa. Molt abans de l'hora assenyalada per el seu començament, la sala ja era plena de gom a gom d'una concurrència selectíssima, entre la qual abundava la representació femenina.

L'escenari era bellament ornat amb tapisos riquíssims i banderes de les quatre barres, i amb plantes i flors. Al bell mig hi havia el tron que havia d'ocupar la reina de la festa.

També les galeries eren ornades amb garlandes de llorer.

Una vegada entrades les Autoritats qui ocuparen els llocs de preferència, l'alcalde diu les acostumades paraules. S'obre la festa i tot seguit el senyor Boada, secretari de l'Orfeó Català, passa a llegir el discurs presidencial, que és de l'il·lustre literat don Joaquim Ruyra i Oms, qui fou molt aplaudit.

Tot seguit el senyor Masferrer, secretari del Jurat, passa a llegir una interessant Memòria. Comença donant unes notes patriòtiques molt escaient i passa a fer un judici crític de les composicions premiades.

Dedica unes paraules a la memòria del marquès d'Alfarràs, Vidal, Eveli Doria i Soler i Palet, morts durant el present any, i acaba obrint la plica que conté el nom del poeta premiat amb la Flor Natural.

Aquest resulta ésser mossèn Antoni Navarro. El públic el reb amb aplaudiments.

Mossèn Navarro, acompanyat d'alguns

membres del Jurat, del diputat de la Generalitat, senyor Bassols, i del regidor senyor Bremon, passa a fer ofrena de la flor a la dama que ha escollit perquè fos Reina de la Festa.

Aquesta entra als pocs minuts acompanyada d'aquella selecta comitiva que l'havia anada a cercar. Es donya Maria Despujol, esposa de l'ex-ministre nacionalista En Joan Ventosa i Calvell.

Entre els acords de la Marxa del Rei don Joan, tota la concurrència la reb a peu dret i amb aplaudiments xardorosos.

La Reina, que vesteix un riquíssim vestit, constitueix des d'aquell moment el principal atractiu de la festa. Al voltant del tron hi fan guàrdia d'honor individus del cos de la guàrdia municipal de gran gala.

Apaiagats els aplaudiments que es tribuïen a l'aristocràtica i formosa dama, que ocupa el silló regi, el senyor Masferrer llegeix la poesia guanyada de la Flor Natural, que, com les demés composicions premiades, publicarem en altres números.

Els accessits corresponen a Lluís Vila, Felip Grangé i Camprodón i Melcior Font.

L'Englantina l'obté nostre país mossèn Andreu Caimari per una bellíssima composició titulada «L'aplega de les ovelles»

L'autor no es va presentar a recollir el premi. Un jove mallorquí en llegeix uns fragments que son molt celebrats.

Els accessits corresponen a mossèn Antoni Navarro i Lluís Bertran i Pijoan.

La Viola correspon també a una composició de mossèn Antoni Navarro, que llegeix En Juan Maria Guasch i que proporciona una formidable ovació al seu autor.

Els accessits corresponen a En Camil Geis i Felip Grangé.

Com sigui que mossèn Navarro ja havia obtingut una altre Flor Natural per la seva poesia «Idil·lis lluminosos» i en la festa d'enguany hi té la Flor i la Viola, el president senyor Guasch el proclama Mestre en Gai Saber.

Mossèn Navarro dona l'abraçada de companya a En Guimerà, a En Guasch i a mossèn Riber. El públic aplaudeix de nou l'exquisit poeta de «L'Herbolari» i de tantes belles obres.

Tot seguit son concedits els premis dels Mantenedors. L'un el té en Josep Carner, pels seus «Poemes de la nit», que llegeix En Guasch, i l'altre En Lluís Bertran i Pijoan, per la seva poesia «Cant de primavera», que ell mateix llegeix.

Les dues composicions són molt aplaudides.

L'accessit correspon al nostre amic i col·laborador senyor Tous i Maroto.

Mossèn Llorenç Riber i En Prudenci Bertrana, en presentar-se a recollir els premis Fastenrath i Rabell, que els han estat adjudicats respectivament per llurs obres «Corones» i «Els herois», també son molt aplaudits.

A continuació el membre del Jurat En Josep S. Pons passa a llegir un bell parlament de gràcies.

Al final és fervorosament aplaudit i l'alcalde dona la festa per acabada.

### Folletí del SOLLER -40-

#### EL REM DE TRENTA QUATRE

—Mira, t'he de lligar: és necessari—digué, comensant a fer-ho.—Una ona se't en podria portar o rebàtre't malament contra algun tocòm. Tu no sabs la força que tenen aquestes maleides... Aixís... ben lligada als barrons i al cassà escota... que no't puguis atruquejar... aixís no hi ha perill. El bastiment no s'enfonçarà, no tinguis por. Quan vingui la onada, ajup el cap sota la borda. Ningú's mor per aguantar el respir una estona. Convé que siguem valents, Mariagna. El meu pare m'ho havia dit cent vegades: a la mar no's pert sinó'l que's desespera... no hi ha que rendir-se mai.

S'ajupí altra volta i tregué dels calaixos galliners unes coses que lluentjaven. Eren destrals. Se'n posà dues a sota l'aixella i una a la mà.

—Adéu!—va dir.—No puc fer estaries. Sents com me criden? Se tornen boigs...

No saben lo que's pesquen. Adéu. La nit serà penada, però no perdís mai les fiances. Jo vigilo sents? Coratje!

Vaig estendre'ls braços.—Pare, pare! —Ell m'esguardà, entregant no més el cap, arrambant la barba a la espatlla.—No: prou... adéu.

En això vaig reparar una mena de palpitació en les tenebres i se'n destacà una ombra de figura humana, que vingué picant-se'ls polsos i cridant desafortadament.

—Misericòrdia, Senyor! Saura, Saura, fem aigua... ens omplim! Misericòrdia, Senyor! Sa bodega s'omple... ja sa proa's comensa d'enclotar... ens enfoncem sense remeil! Mise...

Emmudí sobtadament i reculà un pas, trampalejant. El pare, que havia arborat una destrat i la descarragava amb un moviment d'enuig, va desviar-la en zigui-zaga, pera no escallimpar-lo, i la abaté poc a poc.

—Cobart!—exclamà.—Amb una mica més que os deixo senyat per sempre. No'n vull de cobarts a bordo. Qué ve a ser aqueixa escandalera? Cridèu fort que potser baixarà'l *Sursum corda*... Mussoll Déu diu ajudat i t'ajudaré. Au, a treballar! Ja ho sé que fem aigua... sí, pe-

rò també sé que ningú que segueixi la meua veu pendrà mal... Home, Pau, no sigueu mussol... heus-aquí una eina. S'ha de treballar. A mar no's pert sinó'l que's desespera. Veniu.

Abdós se'n anaren costat per costat i'l negrall de llurs cossos s'esbai, sacsejant, en la fosca espesseïda per la pluja.

Restí sola. El desordre nirviós, la opressió, el fatig, els terrors imaginaris se m'eren apaiagats. Amb una serenitat fonda i desesperada, la meua ànima entrava en possessió de la vera realitat: el temporal, la topada, el naufragi imminent... Vaig escoltar... Qui sab si era gaire a la vora la ona que venia per mi? Cada devallada de la barca me semblava un esglaó baixat de més cap al sot que'ns esperava. Vet-aquí l'hora suprema, aquella que pesa sobre tots els instants de la nostra vida. Era precis preparar-se, cristianitzar el cor tan ple de món, tan descuidat de les coses d'ultrātomba... era precis, però com?... Vaig pensar en Jesucrist i'm vingué a la memòria un pas del Evangeli, un pas que sempre m'havia enternit: aquell en que'l diví Mestre, caminant al suplici, dirigeix una mirada de queixa i d'amor a Sant Pere, que l'havia negat. La figura ama-

ble de Jesús se'm presentà, mirant-se'm d'aquella mateixa manera, com dient-me: te vull perdonar, abandona'l darrer afany terrenal, que't resta, el desig de viure, accepta el calvari, segueix-me. I sí, jo prou hauria volgut fer-ho, ja m'hi decantava i fins trobava certa dolçor en el sacrifici, cert adormiment del dolor en les quietuts melangioses de la resignació; però de cop i volta la realitat palpable i brutal m'innydia amb una sotragada d'espant i un jo esferèit, sense fe sinó en lo que tocava en els sentits i sense més amor que'l de la vida material, posava en revoltura tot el meu sér. Viure, viure, lluitar! Necessitava pensar en les probabilitats de salvació. La barca podia resistir, el pare algun cosa faria... Senyor, viure! No, no estava pas preparada pera bé morir. I, no obstant, el destí no s'aturaria... La eternitat havia obert les seves portes i jo'n sentia l'airada esgarriadora. Senyor, viure!

No hi havia esperança? Me responia'l vent, escampant al lluny invisible i desert la seva xiscladissa feble, llarga, misteriosa; me responia'l inacabable daltabaix d'aigües, descriguent abismes in-

(Seguirà)

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 14.—Festividad de Ntra. Sra. de la Victoria. A las siete y media de la mañana, Comunion general para la Asociación de Madres Cristianas, y el ejercicio del Mes de María. A las nueve y media, se cantará Horas menores; a las diez y cuarto se verificará la bendición de una nueva Custodia, y seguidamente se cantará la Misa solemne, en la que celebrará de Pontifical el Ilmo. y Rvmo. Fray Mateo Colom, Obispo de Andrapa y predicará el Rdo. Sr. D. Antonio Juan Mora, Cura Arcipreste de Felanitx. Por la tarde, Vísperas; a las seis procesión a la que asistirá el Ilmo. y Rvmo. Obispo Fr. Mateo Colom, y al anochecer el ejercicio del Mes de María.

Lunes, día 15.—Al anochecer, se trasladará la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria a la iglesia del Hospital, y seguidamente se practicará el ejercicio del Mes de María.

Martes, día 16.—A las seis de la mañana, ejercicio en honor de la Virgen del Carmen.

Domingo, día 21.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 9 de Mayo.—Francisca Colom Ripoll, hija de Matías y Antonia.

### MATRIMONIOS

Día 11 de Mayo.—Gabriel Palmer Enseñat, con María Oliver Colom, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 5 de Mayo.—Pedro Juan Oliver Frau, de 29 años, soltero, calle de la Rectoría número 21.

Día 6.—Margarita Mayol Arbona de 48 años, soltera, calle de S. Bartolomé, núm. 21.

Día 8.—Antonio Bauzá Trias, de 73 años, casado, manzana 65.

Día 9.—José Oliver Colom, de 71 años, casado, calle de la Luna núm. 74.

Día 10.—Ramón Oliver Arbona, de 78 años, casado, manzana 50.

## BOLSA DE MADRID

### COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 8 al 13 Mayo)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	58'80	28'58	6'40	2'30
Martes . . .	58'50	28'53	0'00	2'25
Miércoles . . .	58'40	28'58	6'44	2'25
Jueves . . .	58'85	28'61	6'43	2'35
Viernes . . .	58'80	28'40	6'43	2'30
Sábado . . .	58'50	28'58	6'43	2'30

## FERIAS Y FIESTAS EN HONOR DE NTRA. SRA. DE LA VICTORIA

Programa de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 361 aniversario de la victoria alcanzada sobre las huestes musulmanas el 11 de Mayo de 1561.

SABADO, DÍA 13 DE MAYO.—A las 18: Algunos petardos anunciarán al vecindario el principio de las fiestas, y seguidamente se verificará el traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general de los puntos céntricos de la población; velada musical en la plaza de la Constitución y calle del Príncipe, por las bandas del Regimiento Infantería de Palma, n.º 61, y de la «Lira Sollerense», y disparo de bonitos fuegos artificiales, preparados por afamado pirotécnico de Valencia, con traca final.

DOMINGO, DÍA 14.—A las 7:30: Pasacalle por la banda de la «Lira Sollerense» por las principales calles de la población.

A las 10: Misa mayor, en la Parroquia, que celebrará de Pontifical nuestro esclarecido paisano Ilmo. Obispo P. Mateo Colom, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses, a cargo del Rdo. D. Antonio Juan Mora, Cura-

Parroco de Felanitx, y a la que asistirán el Ayuntamiento, en corporación, y los personajes históricos: *Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, y Valentes dones de Ca'n Tamany*, representados por niños y niñas.

A las 14: En la plaza de la Estación partida de los concursantes a la carrera de prueba de regularidad de motocicletas con *side card* Sóller-Palma Valdemosa-Deyá-Sóller; y después de salir las motocicletas empezará otra carrera de regularidad de automóviles de dos asientos, que harán el mismo recorrido, disputándose varios premios tanto en una como en otra de dichas carreras, organizadas ambas con la cooperación del «Real Automóvil Club de Mallorca».

A las 16: En la calle de la Gran Vía llegada de las motos y autos que hayan tomado parte en las carreras, habiendo efectuado el recorrido señalado. Acto seguido, concierto musical en la plaza de la Constitución, por las mencionadas bandas de música.

A las 18: Procesión general, a la que asistirán el Ilmo. Sr. Obispo titular de Andrapa, el Ayuntamiento y los ya mencionados personajes históricos, y será llevada en triunfo la auténtica tranca (*Barra de Ca'n Tamany*) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas. Sostendrán las cintas que penden de dicha tranca dos niñas representando las *Valentes dones*.

A las 21: Iluminación general, concierto musical en la plaza de la Constitución y disparo de fuegos artificiales de gran efecto, preparados por el acreditado pirotécnico de Valencia, D. Vicente Martínez, con traca final.

LUNES, DÍA 15.—A las 10: *Festa de la Bandera Mallorquina*, organizada por la «Joventut Mallorquina». Después de la bendición de esta bandera, que verificará el Ilmo. Obispo P. Mateo Colom, se hará la entrega a la Ciudad y será enarbolada en la fachada de las Casas Consistoriales, pronunciando breves palabras alusivas al acto varios oradores. Amenizará dicho acto la banda de música del Regimiento Infantería de Palma.

A las 11: Colocación del retrato del Ilmo. P. Mateo Colom, Obispo de Andrapa, en la galería de Hijos Ilustres de Sóller, y lectura de su biografía por el Rdo. D. Jerónimo Pons Roca.

A las 14: Reconcentración de fuerzas al son de las bandas de música en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos.—Al anochecer, entrada solemne en la ciudad de las tropas, al son de las bandas de música, y procesión para el traslado de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general. Retreta que recorrerá las principales calles. Acto seguido empezará la última velada musical por las bandas de música ya citadas, disparándose en los descansos vistosos fuegos artificiales por el mencionado pirotécnico, y traca final. En la plaza de Antonio Maura habrá baile popular.

Sóller, Mayo de 1922.

### LA COMISION.

### ADMINISTRACION DE ARBITRIOS DE SOLLER

El Ayuntamiento, en la sesión celebrada el día 27 del actual, acordó hacer público por medio de pregón, para que llegue a conocimiento de los vecinos que están en descubierto con esta Administración, la obligación que tienen de efectuar los pagos antes de los ocho días los deudores cuyos débitos correspondan al ejercicio de 1920 a 1921, y antes de los quince días los que lo sean de los correspondientes al ejercicio de 1921 a 1922.

Se advierte, para que no puedan alegar ignorancia, que pasado el plazo señalado las personas que no hayan hecho efectivo su débito incurrirán en los gastos de apremio en primer grado.

Sóller 29 de Abril de 1922.—El Recaudador, -J. Estates.

## Indispensable para el Verano

La solución práctica y de menos coste para evitar los mosquitos, el polvo y las molestias del sol se ha descubierto con las

## Cortinas Orientales

Artículo que además de resultar de gran novedad y elegancia reúne las condiciones indispensables de solidez por su especialísima y esmerada fabricación.

Extensa Colección y Depósito Exclusivo.

**B. Cortés, EL AGUILA, San Nicolás, 7 - PALMA**

## F. ROIG

### LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS { Puebla Larga: 2 P  
Carcagente: 56  
Grao Valencia: { 3243  
Valencia: { 3295  
805

## PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

### DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SÓLLER.

### Se vende

en buenas condiciones un olivar en el predio *Ca'n Tes*, de extensión de ocho cuarteradas, con pasaje de carro.

Para informes dirigirse a D. Jaime Domenge, Notario.

### Depósito de queso mahonés

de calidad superior

### Venta al pormayor y detall

PRECIO SIN COMPETENCIA

MIGUEL VILLALONGA

Calle de la Luna, núm. 15 - SÓLLER

### AVISO

Doña María Bujosa, modista en sombreros, tiene el gusto de comunicar a su numerosa clientela y al público en general, que permanecerá en esta localidad desde el día 7 al 15 del próximo Mayo, con un gran surtido de sombreros para señora y niña, procedentes de las casas más importantes de París, y de bateleras, gorras de marino y sombreros de piqué para niño.

Precios sumamente reducidos.

Local de la exposición: Tienda de Antonia Estates, plaza de la Constitución, 15.

### Venta

Se vende una casa en la Gran Vía de esta ciudad. Informes: Notaría del Sr. Domenge.

### Se vende

Una casa en la calle de la Luna número 129 de esta ciudad. Para informe dirigirse al Notario D. Manuel J. Derqui.

### Noçions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Libret clar i senzill per aprendre d'escrivre en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

### Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra.  
Libre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.  
Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 ptes.

### Se venden

1.º Todos los enseres pertenecientes a una noria.

2.º Un ventilador de dos palas marca Siemens.

3.º Un brocal de piedra.  
Dichos objetos están todos en muy buen estado.

Para más informes dirigirse al dueño de la confitería «La Confianza».—Luna 7. Sóller.

### Se vende

Una casa sita en la calle de la Rectoría núm. 3, de esta ciudad. Informarán en esta Administración.

### Ventas

Se vende: Un huerto de unas 68 áreas 30 centiares, con casa, sita cerca del Puente de sa Má; y un olivar en el Coll de Sóller.  
—Informes: Notaría del Sr. Domenge.

### Diccionari Català-Castellà

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili.  
Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

### Se vende

Almacén de frutas al por menor. Todo descansa; buenos beneficios.

Para informes dirigirse a D. J. Mayol, 24 Quai de Bondy, a Lyon (Francia).

### TANTO SE VENDE COMO SE ALQUILA

Una casa, con jardín, situada en *Es Carré* (Deyá) junto a la casa del predio *Ca'n Poloni*.

Y una porción de tierra viña y otros frutales situada en la orilla del mar, inmediata al *Canyeret*.

Para más informes: en Sóller, calle de Palou n.º 24.

### Blanco y Negro

Revista ilustrada : : :

Se halla en venta en LA SINCERIDAD En la tienda de «La Sinceridad», San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

### Almanac de les Lletres-1922

Està en venta en la nostra llibreria, San Bartomeu, 17, al preu de 2'50 ptes.

**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation**

**: Alcover Guillaume :**

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales { Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

**:: Transportes Internacionales ::**

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsito-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE** (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

Casa en Cete: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

\* Transportes Internacionales \*

**LA FRUTERA**

**ANTONIO COLOM**

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère  
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**La Fertilizadora-S. A.**

**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**Andrés Castañer**

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse Télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOI**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de  
fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Teléfono; 6-68

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas  
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION  
que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc,  
puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición  
de los vagones.

**SERVICIO GANDÍA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones  
para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

**PLATERIA NUEVA**

Plaza de Antonio Maura, 13

ANTES ARRABAL

En esta casa encontrará el público sollerense todo lo concerniente en  
el ramo de platería y joyería, a precios módicos.

Gran surtido en objetos de plata para regalos, cubiertos, cucharitas,  
trinchantes, palas, servilleteros, etc., etc., lo mismo que en bolsillos, car-  
teras y limosneros.

Construcción, por encargo, de toda clase de joyas en todos los estilos  
y clases de metales.

Especialidad en toda clase de composturas con prontitud y esmero.  
Cambio de forma de las alhajas antiguas, a modernas.

No comprar sin antes visitar esta casa.

Plaza de Antonio Maura, 13. — ANTES ARRABAL.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRE ↔ ↔ J. ASCHERI & C.ª ↔

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT- VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CÈTTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, -9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE, 616 || CETTF - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>ma</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à **AUXONNE** (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: **MARCUS-AUXONNE** TÉLÉPHONE N.º 57

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité ex. cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: **MONTANER PRIVAS**

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: **MONTANER FISCHETTI CATANIA**

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ♦ PRIMEURS ♦ LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de *Damián Coll*

2, Rue Française, 2—(HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

**Vilasar de Mar** (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción  
**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerent del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricant<sup>e</sup> de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

# AUTOCICLOS

# “LORYC”

vencedores en la prueba de regularidad

≡≡≡ IV VUELTA A CATALUÑA ≡≡≡

(560 kilómetros de recorrido)

EN LA CUAL SE INSCRIBIERON 3 AUTOCICLOS “LORYC”

siendo los tres clasificados

LORYC I	COPA DE PLATA	} máxima clasificación
LORYC III	COPA DE PLATA	
LORYC II	MEDALLA DE PLATA	

Constructores: **LACY, RIBAS Y C.<sup>A</sup>**

**Palma de Mallorca**

Agentes generales para Cataluña: **VALLET Y BOFILL, S. en C.**

Paseo de Gracia, 20 – Barcelona

PARA INFORMES EN PALMA: **DARDER HNOS.**